

13 י o
14 א u

15 ו u

Notes

1. The addition of a dot (*dagesh hazak*) within a consonant, except as shown in the list, doubles its value and is represented by doubling the respective Roman letter (with the exception of the digraphs *sh* and *ts*).
2. The sign ' (for the letter א, *alef*) slightly separates two consecutive vowels or a consonant and a vowel; at the beginning and end of a word it is omitted in transliteration.
3. Does not occur at the beginning of a name.
4. At the beginning of a name or of a syllable after *shva nah* these letters carry a dot (*dagesh kal*).
5. In some maps the *tsere* (אָ), if accentuated, is transliterated *é*.
6. The *shva* (אָ) is of two kinds: *shva nah*, which is omitted in transliteration, and *shva na*, which occurs at the beginning of a word or syllable. It is transliterated by *e* only where it is actually sounded. Example: בני ברק *Bne Brak* (not *Bene Berak*), but גאולתם *Ge'ulim*.
7. Final ה, unless vocalized, is omitted in transliteration.
8. The sign ' (for the letter ו, *ayin*) slightly separates two consecutive vowels or a consonant and a vowel; it is not transliterated at the beginning or end of a word.
9. א and ו are transliterated by the same symbol.
10. Serves also as part of two vowels; see table of vowels, 13 and 15.
11. Serves also as part of two vowels; see table of vowels, 7 and 10.
12. According to the previous (1977) version of the official Hebrew romanization system, character 7 (ו) was romanized *w* (= *v* in the present system), character 21 (צ) was romanized *z* (= *ts*) and character 22 (ק) was romanized *q* (= *k*), also a distinction was made between characters 1 (א, romanized ') and 18 (אָ, romanized 'e'). Every *shva na*, whether sounded or not, was romanized by *e*.

References

1. *Third United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*. Athens, 17 August - 7 September 1977. Vol. I. *Report of the Conference*, pp. 29-30, 32-33.
2. *Ninth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*. New York, 21-30 August 2007. E/CONF.98/136, p. 37.